

<https://www.acdn.net/spip/spip.php?article1109>



Grande nouvelle pour le monde

Vers la paix et le désarmement atomique dans la péninsule coréenne... et ailleurs ?

- Accueil - Actualités - Communiqués -

Date de mise en ligne : mardi 6 mars 2018

Copyright © www.acdn.net - Tous droits réservés

COMMUNIQUE DE PRESSE d'ACDN

La Corée du Nord se déclare prête à renoncer à ses armes nucléaires sous certaines conditions, à ne pas attaquer la Corée du Sud, et à dialoguer avec les Etats-Unis. Que vont faire ces derniers ? Les autres Etats nucléaires ? Et la France ?

Après le rapprochement effectué par le Nord à l'occasion des Jeux Olympiques de Pyeongchang, les deux Corées font des pas l'une vers l'autre pour rétablir leurs liens, distendus à la suite des essais nucléaires et des tirs de missiles de la Corée du Nord.

Les envoyés spéciaux du président de Corée du Sud, Moon Jae-in, sont revenus de leur visite exceptionnelle en Corée du Nord, où ils ont rencontré le dirigeant Kim Jong Un lors d'un dîner qu'il leur a offert lundi à Pyong Yang.

La délégation conduite par le directeur de la sécurité nationale Chung Eui-yong s'est rendue directement au palais présidentiel de Séoul pour rendre compte de sa mission au Président Moon Jae-in.

Le bureau du Président devait ensuite tenir une conférence de presse.

Le communiqué ci-dessous fait état d'avancées diplomatiques sans précédent. Elles n'auraient pourtant rien de surprenant.

Rappelons d'abord ce que nous écrivions en janvier 2016 :

[Le 4e essai nucléaire de la Corée du Nord : point de départ de l'abolition des armes nucléaires ?](#)

Rappelons ensuite que la Corée du Nord est le seul Etat doté d'armes nucléaires à avoir voté à l'ONU, en octobre 2016, pour l'ouverture de négociations en vue d'un traité d'interdiction des armes nucléaires.

Cf. [27 octobre 2016 : le jour où le grand retournement de l'histoire est devenu possible](#)

Rappelons enfin que trois autres Etats nucléaires s'étaient abstenus dans ce vote : la Chine, l'Inde, le Pakistan.

Reste à savoir comment vont se comporter les cinq autres Etats Dotés d'Armes Nucléaires, dont la France, s'ils perdent le principal prétexte qu'ils aient trouvé, après l'Iran, pour conserver leurs armes atomiques.

Dassault et le CEA vont-ils bien supporter ce réchauffement climatique d'un nouveau genre ? Que vont devenir nos exportations de Rafale et d'EPR ? Tremblez, bonnes gens, la paix en Corée nous menace.

* * *

Conclusions du voyage des envoyés spéciaux de la Corée du Sud en Corée du Nord

Communiqué de presse

6 mars 2018

[1-)• °ü ‚ \8]

[Press announcement on the result of the special envoy trip to the North]

1. "ü •@ 4ÔÐ 8 ÉTXÑÐ 3("• ÁŒêD \X0\ X <p, t| t l' ä4 X| Ä%ot~ 0\ X L

1. The North and South agreed to hold the third North-South summit at Panmunjeom at the end of April and agreed to hold working level meetings for this purpose

Le Nord et le Sud se sont entendus pour tenir fin avril un troisième sommet Nord-Sud à Panmunjeom et avoir d'ici là des réunions de travail en vue de le préparer.

2. "ü •@ p- 4¥DT@ 4 \ X| t Á Hot LineD \$XX0\ X <p, 3("• ÁŒê t Ð « µT| äÜµ\ X L

2. The North and South agreed to establish a hotline between the leaders of both sides to ease military tension and for close consultation, and agreed to have the first call before the third North-South summit

Le Nord et le Sud se sont entendus pour établir une ligne rouge entre les dirigeants des deux côtés afin de réduire la tension militaire, instaurer une étroite consultation et avoir leur premier entretien téléphonique avant le troisième sommet Nord-Sud.

3. •!@ \ Ä DuT XÄ| „...^ X <p •Ð \ p- t tŒ à •X ´ H t ô¥ ät uD ô ` t Æä" D ...1^ X L

3. The North made clear its will to denuclearize the Korean peninsula and clearly stated that if military threats against the North are resolved and the security of its system is guaranteed, it has no reason to possess nuclear weapons.

Le Nord a clairement exprimé sa volonté de dénucléariser la péninsule coréenne et clairement affirmé que si les menaces militaires contre le Nord disparaissent et que la sécurité de son régime est garantie, il n'a pas de raison de posséder des armes nucléaires.

4. •!@ DuT 8 X •ø Ä ÁT| t ømü ÈiÄŒ\ T| ` ^ä" ©X| \...X L

4. The North expressed readiness to have candid talks with the United States to discuss the issue of denuclearization and normalization of US-DPRK relations

Le Nord s'est déclaré prêt à avoir de franches discussions avec les Etats-Unis sur la question de la dénucléarisation et de la normalisation des relations entre les Etats-Unis et la République Démocratique Populaire de Corée.

5. T À•" ÛH •!@ " uäø ÄÄø-| Üø - ñ µÄ D - X" |@ ÆD f„D ...U^ X L
t@ hø •!@ u40" <` -~Ý 40| "iD ¥t -©XÄ JD f„D U}X L

5. The North made clear that as long as talks continue, it will not resume strategic provocations, such as additional nuclear or ballistic missile tests. The North also confirmed that it will not use its nuclear or conventional weapons against the South.

Le Nord a clairement fait savoir que, aussi longtemps que dureront les entretiens, il s'abstiendra de nouvelles provocations stratégiques, telles que des essais nucléaires ou des tirs de missiles balistiques. Le Nord a aussi confirmé qu'il n'utilisera pas ses armes nucléaires ou conventionnelles contre le Sud.

6. •!@ É=,¼=D t p1 • Tt@ %X ‹@ „ 0| t˜ 0 t˜! ÜœÄÜ”èü èX É‘)8D -X L

6. In order to continue the positive momentum created through North-South reconciliation and cooperation during the Pyeongchang Olympics, the North invited the South to send a taekwondo demonstration team and an artists delegation to Pyongyang.

Afin de prolonger la période positive ouverte par la réconciliation et la coopération du Nord et du Sud à l'occasion des Jeux olympiques de Pyeongchang, le Nord a invité le Sud à en envoyer une équipe de démonstration de taekwondo et une délégation d'artistes à Pyongyang.

* * *